|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Description: grb.TIF | | Република Србија  Аутономна покрајина Војводина  **Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине-националне заједнице**  Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Т: +381 21 487 4427  F: +381 21 557 074; 456 986  Ounz@vojvodinа.gov.rs | | |
|  | БРОЈ: 128-404-45/2019-03-3 | | ДАТУМ: 5.2.2019. године |

**КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА**

**ЗА**

**ЈАВНУ НАБАВКУ УСЛУГЕ ОДРЖАВАЊЕ СОФТВЕРА-СОФТВЕРСКИ ПАКЕТ SDL TRADOS STUDIO PROFESSIONAL 2017**

**ЈН МВ 4/2019**

фебруар 2019. године

На основу чл. 32. и 61. Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС” бр. 124/12, 14/15 и 68/15, у даљем тексту: Закон), члана 6. Правилника о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова („Сл. гласник РС” бр. 86/15), а у вези с Одлуком о покретању поступка јавне набавке број 128-404-45/2019-03-1 ЈНМВ 4/2019 од дана 4.2.2019. године, Комисија за јавне набавке образована Решењем о образовању комисије за јавну набавку број: 128-404-45/2019-03-2 од дана 4.2.2019. године припремила је:

**КОНКУРСНУ ДОКУМЕНТАЦИЈУ ЗА**

**ЈАВНУ НАБАВКУ УСЛУГЕ ОДРЖАВАЊЕ СОФТВЕРА-СОФТВЕРСКИ ПАКЕТ SDL TRADOS STUDIO PROFESSIONAL 2017**

**ЈН МВ 4/2019**

Конкурсна документација садржи:

1. Општи подаци о јавној набавци

- Предмет јавне набавке

1. Врста, техничке карактеристике (спецификација), квалитет, количина и опис добара, радова или услуга, начин спровођења контроле и обезбеђења гаранције квалитета, рок извршења, место извршења или испоруке добара, евентуалне додатне услуге и сл.
2. Техничка документација и планови
3. Услови за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. и 76. Закона о јавним набавкама (у даљем тексту: ЗЈН) и упутство како се доказује испуњеност тих услова
4. Критеријуми за доделу уговора
5. Обрасци који чине саставни део понуде

-образац понуде

- образац структуре понуђене цене, са упутством како да се попуни

-образац трошкова припреме понуде

-образац изјаве о независној понуди

-образац изјаве на основу члана 79. став 10. Закона

1. Модел уговора
2. Упутство понуђачима како да сачине понуду

Комисија:

1. Анкица Јукић Мандић, , члан

- Иван Боројев, заменик члана

1. Бојана Макивић, члан

- Јована Митровић, заменик члана

1. Жужана Мацко, члан

-Бојан Грегурић, заменик члана

**1. ОПШТИ ПОДАЦИ О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ**

1. **Подаци о наручиоцу**

Наручилац: Аутономна покрајина Војводина, Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине-националне заједнице

Адреса:21000 Нови Сад, Булевар Михајла Пупина 16.

Интернет страница:www.puma.vojvodina.gov.rs

1. **Врста поступка јавне набавке**

Предметна јавна набавка спроводи се у поступку јавне набавке мале вредности, у складу са Законом и подзаконским актима којима се уређују јавне набавке, Покрајинском скупштинском одлуком о буџету Аутономне покрајине Војводине за 2019. годину

1. **Предмет јавне набавке**

Предмет јавне набавке ЈН МВ 4/2019 је услуга одржавања софтвера - софтверски пакет SDL TRADOS STUDIO PROFESSIONAL 2017

1. **Циљ поступка**

Поступак јавне набавке се спроводи ради закључења уговора о јавној набавци.

1. **Напомена уколико је у питању резервисана јавна набавка**

Није у питању резервисана јавна набавка.

1. **Напомена уколико се спроводи електронска лицитација**

Не спроводи се електронска лицитација.

1. **Контакт (лице или служба)**

Лице за контакт: Иван Боројев, тел: 021/4874383

Имејл: ivan.borojev@vojvodina.gov.rs

**1.2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ**

**1. Предмет јавне набавке**

Предмет јавне набавке ЈН МВ 4/2019 је услуга одржавања софтвера - софтверски пакет SDL TRADOS STUDIO PROFESSIONAL 2017

- назив и ознака из општег речника набавке: 48310000 - Програмски пакет за израду докумената

**2.Партије**

Предмет јавне набавке није обликован по партијама.

**3. Врста оквирног споразума**

Не спроводи се поступак јавне набавке ради закључења оквирног споразума.

**2. ВРСТА, ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ (СПЕЦИФИКАЦИЈА), КВАЛИТЕТ, КОЛИЧИНА И ОПИС ДОБАРА, РАДОВА ИЛИ УСЛУГА, НАЧИН СПРОВОЂЕЊА КОНТРОЛЕ И ОБЕЗБЕЂИВАЊА ГАРАНЦИЈЕ КВАЛИТЕТА, РОК ИЗВРШЕЊА, МЕСТО ИЗВРШЕЊА ИЛИ ИСПОРУКЕ ДОБАРА, ЕВЕНТУАЛНЕ ДОДАТНЕ УСЛУГЕ И СЛ.**

Предмет јавне набавке je услуга одржавања софтверског пакета SDL Trados Studio Professional 2017, који обухвата 6 Single user и 16 Workgroup лиценци, укупно 22 лиценце.

**Годишње одржавање** обухвата подршку понуђача путем e-mailа на српском језику или путем портала на мрежи, и то:

• помоћ при инсталацији и лиценцирању,

• најновије надоградње производа, ажурирање и сервисни пакети укључени током трајања уговора,

• неограничен број захтева за подршку, при чему је време потребно за први одговор засновано на важности заведеног предмета,

• највише 4 корисника могу да заводе предмете подршке и да одређују ниво приоритета тих предмета,

• Брза времена одговора – 3 радна сата за предмете подршке за критичан проблем у систему,

• времена потребна за одговор:

* + Критичан – 3 сата
  + Висок – 5 сати
  + Средњи – 1 радни дан
  + Низак – 5 радних дана.

**КВАЛИТЕТ И ОПИС ДОБАРА:**

Понуда мора у свему да одговара минималним захтевима дефинисаним од стране Наручиоца. У случају да и један део понуде не буде у складу са захтевима и условима наведеним У Техничкој спецификацији понуда ће се одбити.

**РОК ТРАЈАЊА УСЛУГЕ:**

Услуга одржаавња софтвера важи за 2019. годину.

**ЕВЕНТУАЛНЕ ДОДАТНЕ УСЛУГЕ И СЛ:**

У предметној набавци **нису** предвиђене додатне испоруке.

**3. ТЕХНИЧКА ДОКУМЕНТАЦИЈА И ПЛАНОВИ, ОДНОСНО ДОКУМЕНТАЦИЈА О КРЕДИТНОЈ СПОСОБНОСТИ НАРУЧИОЦА У СЛУЧАЈУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ФИНАНСИЈСКИХ УСЛУГА**

Ова конкурсна документација не садржи техничку документацију и планове.

**4. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛ. 75. И 76. ЗАКОНА И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА**

**УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛ. 75. И 76. ЗАКОНА**

* 1. Право на учешће у поступку предметне јавне набавке има понуђач који испуњава **обавезне услове** за учешће у поступку јавне набавке дефинисане чл. 75. Закона, и то:

1. Да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар *(чл. 75. ст. 1. тач. 1) Закона);*
2. Да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре *(чл. 75. ст. 1. тач. 2) Закона);*
3. Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији *(чл. 75. ст. 1. тач. 3) Закона);*
4. да је понуђач поштовао обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде *(чл. 75. ст. 2. Закона);*
   1. Понуђач који учествује у поступку предметне јавне набавке, мора испунити **ДОДАТНЕ УСЛОВЕ** за учешће у поступку јавне набавке, дефинисане чл. 76. ЗЈН, и то:

- пословни капацитет:

-понуђач мора имати статус овлашћеног диструбутера за територију Републике Србије за предметни софтвер - софтверски пакет **SDL Trados Studio Professional 2017**

а) Уколико понуђач подноси понуду са **подизвођачем**, у складу са чланом 80. ЗЈН, понуђач је дужан да за подизвођача достави доказе о испуњавању обавезних услова из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) ЗЈН

1. Уколико понуду подноси **група понуђача**, сваки понуђач из групе понуђача, мора да испуни обавезне услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) ЗЈН и члана 75. ст. 2. ЗЈН, а додатне услове испуњавају заједно.

**УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ УСЛОВА**

Испуњеност **обавезних услова** из члана 75. Закона став 1. тачке 1-3 и став 2.за учешће у поступку предметне јавне набавке, понуђач доказује достављањем изјаве којом понуђач под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђује да испињава услове, у складу са чланом 77. став 4. Закона.

Испуњеност **додатних услова** за учешће у поступку предметне јавне набавке, понуђач доказује достављањем следећих доказа:

1. **Пословни капацитет*:***

-потврда, писмо или други валидни документ издат од стране произвођача, а којим се јасно доказује да понуђач има статус овлашћеног дистрибутера за територију Републике Србије за софтверски пакет **SDL Trados Studio Professional 2017**

**Уколико понуду подноси група понуђача** понуђач је дужан да за сваког члана групе достави наведене доказе да испуњава услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) и члана 75.став 2.

**Додатне услове група понуђача испуњава заједно.**

**Уколико понуђач подноси понуду са подизвођачем**, понуђач је дужан да за подизвођача достави доказе да испуњава услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) Закона.

Наведене доказе о испуњености услова понуђач може доставити у виду неоверених копија, а наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора да тражи од понуђача, чија је понуда на основу извештаја за јавну набавку оцењена као најповољнија, и да достави на увид оригинал или оверену копију свих или појединих доказа.

Ако је понуђач доставио изјаву из члана 77. став 4. Закона, наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора да од понуђача, чија је понуда оцењена као најповољнија, а и од осталих понуђача, да затражи да доставе копије захтеваних доказа о испуњености услова, а може и да затражи на увид оригинал или оверену копију следећих доказа:

Докази о испуњености услова из члана 75. став 1. тачка 1) до 4) ЗЈН које Наручилац може да сходно члану 79. став 3. ЗЈН тражи пре доношења одлуке о додели уговора су:

|  |  |
| --- | --- |
| **УСЛОВ** | **ДОКАЗ И НАДЛЕЖНИ ОРГАН ЗА ИЗДАВАЊЕ ИСТОГ** |
| 1. да је понуђач регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар | **ДОКАЗ: извод из регистра надлежног органа** |
| **ПРАВНО ЛИЦЕ:**  -извод из регистра Агенције за привредне регистре односно извод из регистра надлежног привредног суда |
| **ПРЕДУЗЕТНИК:**  **-**извод из регистра Агенције за привредне регистре односно извод из одговарајућег регистра |
| **ФИЗИЧКО ЛИЦЕ: -/** |
| **орган надлежан за издавање**:  -Агенција за привредне регистре (за правна лица и предузетнике)  -Привредни суд (за правна лица и друге субјекте за које није надлежан други орган) |
| 2. да понуђач и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре | **ДОКАЗ: потврда надлежног суда односно надлежне полицијске управе МУП-а**  *Напомена:*  *- потврда не може бити старија од 2 месеца пре отварања понуда*  *- уколико понуђач има више законских заступника дужан је да потврду достави за сваког законског заступника* |
| **ПРАВНО ЛИЦЕ:**  -извод из казнене евиденције:  1) за правно лице – *уверење надлежног суда*  2)за законског заступника - *уверење надлежне полицијске управе МУП-а*  да правно лице и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре |
| **ПРЕДУЗЕТНИК:**  -извод из казнене евиденције:  1) *уверење надлежне полицијске управе МУП-а* да предузетник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре |
| **ФИЗИЧКО ЛИЦЕ:**  -извод из казнене евиденције:  1) *уверење надлежне полицијске управе МУП-а* да физичко лице није осуђивано за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре |
| **орган надлежан за издавање**:  **ЗА ПРАВНО ЛИЦЕ:**  -извод из казнене евиденције основног суда (које обухвата и податке из казнене евиденције за кривична дела која су у надлежности редовног кривичног одељења Вишег суда) на чијем подручју је седиште домаћег правног лица односно седиште представништва или огранка страног правног лица  -извод из казнене евиденције Посебног одељења (за организивани криминал) Вишег суда у Београду  <http://www.bg.vi.sud.rs/lt/articles/o-visem-sudu/obavestenje-ke-za-pravna-lica.html>  -уверење из казнене евиденције надлежне полицијске управе МУП-а за законског заступника (захтев се може поднети према месту рођења, али и према месту пребивалишта).    **ЗА ПРЕДУЗЕТНИКА / ФИЗИЧКО ЛИЦЕ:**  -уверење из казнене евиденције надлежне полицијске управе МУП-а (захтев се може поднети према месту рођења или према месту пребивалишта). |
| 3. да је понуђач измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији | **ДОКАЗ: потврда надлежног пореског органа и организације за обавезно социјално осигурање или потврда надлежног органа да се понуђач налази у поступку приватизације**  *Напомена: потврда не може бити старија од 2 месеца пре отварања понуда* |
| **ПРАВНО ЛИЦЕ:**  -уверење Пореске управе Министарства финансија да је измирио доспеле порезе и доприносе и  -уверења надлежне управе локалне самоуправе да је измирио обавезе по основу изворних локалних јавних прихода |
| **ПРЕДУЗЕТНИК:**  -уверење Пореске управе Министарства финансија да је измирио доспеле порезе и доприносе и  -уверења надлежне управе локалне самоуправе да је измирио обавезе по основу изворних локалних јавних прихода |
| **ФИЗИЧКО ЛИЦЕ:**  -уверење Пореске управе Министарства финансија да је измирио доспеле порезе и доприносе и  -уверења надлежне управе локалне самоуправе да је измирио обавезе по основу изворних локалних јавних прихода |
| **орган надлежан за издавање:**  -Република Србија Министарство финансија Пореска управа Регионални центар - \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Филијала/експозитура - \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ према месту седишта пореског обвезника правног лица, односно према пребивалишту физичког лица, односно прописаној надлежности за утврђивање и наплату одређене врсте јавног прихода.  - Град односно општина – градска односно општинска пореска управа према месту седишта пореског обвезника правног лица, односно према пребивалишту физичког лица, односно прописаној надлежности за утврђивање и наплату одређене врсте јавног прихода.  *Напомена: уколико локална (општинска) пореска управа у својој потврди наведе да се докази за одређене изворне локалне јавне приходе прибављају и од других локалних органа/организација/установа понуђач је дужан да уз потврду локалне пореске управе приложи и потврде осталих локалних органа/организација/установа*  *Напомена: Уколико понуђач има имовину и плаћа локалне јавне дажбине и у другим местима поред места у ком му се налази седиште, понуђач је дужан да достави уверења свих локалних самоуправа где има обавезу да плаћа порезе и друге јавне дажбине.* |
| - пословни капацитет:  понуђач мора имати статус овлашћеног диструбутера на територију Републике Србије за предметни софтвер - софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 | **потврда, писмо или други валидни документ издат од стране произвођача, а којим се јасно доказује да понуђач има статус овлашћеног дистрибутера за софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017** |

Ако понуђач у остављеном, примереном року који не може бити краћи од пет дана, не достави на увид тражене доказе, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

**Регистар понуђача**: На основу члана 78. став 5. Закона, лица која су уписана у регистар понуђача нису дужна да приликом подношења понуде доказује испуњеност обавезних услова из члана 75. став 1. тачке 1-4, што потврђују тако што ће у обрасцу понуде заокружити „Да“ код ставке која се односи на упит да ли је понуђач уписан у регистар понуђача, чиме потврђују да на тај начин желе да докажу испуњеност услова из члана 75. став 1. тач.1) до 4) Закона.

Наручилац неће одбити понуду као неприхватљиву, уколико не садржи доказ одређен конкурсном документацијом, ако понуђач наведе у понуди интернет страницу на којој су подаци који су тражени у оквиру услова јавно доступни.

Уколико је доказ о испуњености услова електронски документ, понуђач доставља копију електронског документа у писаном облику, у складу са законом којим се уређује електронски документ, осим уколико подноси електронску понуду када се доказ доставља у изворном електронском облику.

Ако се у држави у којој понуђач има седиште не издају тражени докази, понуђач може, уместо доказа, приложити своју писану изјаву, дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом те државе.

Ако понуђач има седиште у другој држави, наручилац може да провери да ли су документи којима понуђач доказује испуњеност тражених услова издати од стране надлежних органа те државе.

Понуђач је дужан да без одлагања писмено обавести наручиоца о било којој промени у вези са испуњеношћу услова из поступка јавне набавке, која наступи до доношења одлуке, односно закључења уговора, односно током важења уговора о јавној набавци и да је документује на прописани начин.

**Обавештење да понуђач није дужан да доставља доказе који су јавно доступни на интернет страницама надлежних органа и да наведе који су то докази**:

На основу члана 79. став 5. ЗЈН понуђач није дужан да доставља следеће доказе који

су јавно доступни на интернет страницама надлежних органа, и то:

1) извод из регистра надлежног органа:

- извод из регистра АПР: www.apr.gov.rs , линк Регистри

**4.1. ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О ИСПУЊАВАЊУ УСЛОВА ИЗ ЧЛ. 75. ЗЈН**

А. ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА О ИСПУЊАВАЊУ УСЛОВА ИЗ ЧЛ. 75. (СТАВ 1. ТАЧКЕ 1-3 И СТАВ 2.) ЗЈН

На основу члана 77. став 4. Закона о јавним набавкама, под пуном материјалном и кривичном одговорношћу понуђач \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_из\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ул. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ бр.\_\_\_\_\_\_ даје

И З Ј А В У

да испуњава обавезне услове утврђене Конкурсном документацијом за јавну набавку мале вредности Ред. бр. ЈН МВ 4/2019 и то:

1) Да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (чл. 75. ст. 1. тач. 1) Закона);

2) Да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. ст. 1. тач. 2) Закона);

3) Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији (чл. 75. ст. 1. тач. 3) Закона);

4) да је понуђач поштовао обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде (чл. 75. ст. 2. Закона).

ПОНУЂАЧ

М.П. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(потпис овлашћеног лица)

Б. ИЗЈАВА ПОДИЗВОЂАЧА О ИСПУЊАВАЊУ УСЛОВА ИЗ ЧЛ. 75. ЗЈН (СТАВ 1. ТАЧКЕ 1-3 И СТАВ 2.)

На основу члана 77. став 4. Закона о јавним набавкама под пуном материјалном и кривичном одговорношћу подизвођач\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_из\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ул. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ бр.\_\_\_\_\_\_ даје

И З Ј А В У

да испуњава обавезне услове утврђене Конкурсном документацијом за јавну набавку мале вредности Ред. бр. ЈН МВ 4/2019 и то:

1) Да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (чл. 75. ст. 1. тач. 1) Закона);

2) Да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. ст. 1. тач. 2) Закона);

3) Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији (чл. 75. ст. 1. тач. 3) Закона);

4) да је понуђач поштовао обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде (чл. 75. ст. 2. Закона).

ПОДИЗВОЂАЧ

М.П. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(потпис овлашћеног лица)

НАПОМЕНА:

-Образац изјаве попуњава, потписује и печатом оверава подизвођач.

-Уколико понуђач има више подизвођача умножиће образац изјаве у довољном броју примерака

В. ИЗЈАВА О ИСПУЊАВАЊУ УСЛОВА ИЗ ЧЛ. 75. ЗЈН (СТАВ 1. ТАЧКЕ 1-3 И СТАВ 2.)

На основу члана 77. став 4. Закона о јавним набавкама, под пуном материјалном и кривичном одговорношћу члан групе понуђача-носилац посла\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_из\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_бр.\_\_\_\_\_\_\_ даје

И З Ј А В У

да испуњава обавезне услове утврђене Конкурсном документацијом за јавну набавку мале вредности Ред. бр. ЈН МВ 4/2019 и то:

1) Да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (чл. 75. ст. 1. тач. 1) Закона);

2) Да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. ст. 1. тач. 2) Закона);

3) Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији (чл. 75. ст. 1. тач. 3) Закона);

4) да је понуђач поштовао обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде (чл. 75. ст. 2. Закона).

ЧЛАН ГРУПЕ ПОНУЂАЧА-НОСИЛАЦ ПОСЛА

М.П. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(потпис овлашћеног лица)

Г. ИЗЈАВА О ИСПУЊАВАЊУ УСЛОВА ИЗ ЧЛ. 75. ЗЈН (СТАВ 1. ТАЧКЕ 1-3 И СТАВ 2.)

На основу члана 77. став 4. Закона о јавним набавкама, под пуном материјалном и кривичном одговорношћу члан групе понуђача \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_из\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_бр.\_\_\_\_\_\_\_ даје

И З Ј А В У

да као члан групе понуђача, наведен у понуди број:\_\_\_\_\_\_, и у Споразуму о заједничком извршењу јавне набавке, број:\_\_\_\_\_\_ од дана \_\_\_\_\_\_ 2019. године, испуњава обавезне услове утврђене Конкурсном документацијом за ЈН МВ 4/2019 и то:

1) Да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (чл. 75. ст. 1. тач. 1) Закона);

2) Да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. ст. 1. тач. 2) Закона);

3) Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији (чл. 75. ст. 1. тач. 3) Закона);

4) да је понуђач поштовао обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде (чл. 75. ст. 2. Закона).

ЧЛАН ГРУПЕ ПОНУЂАЧА

М.П. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(потпис овлашћеног лица)

НАПОМЕНА:

-Образац изјаве попуњава, потписује и печатом оверава члан групе понуђача

Уколико има више чланова групе понуђача овај образац ће се умножити у довољном броју примерака.

**5. КРИТЕРИЈУМ ЗА ДОДЕЛУ УГОВОРА**

Избор најповољније понуде ће се извршити применом критеријума **„Најнижа понуђена цена“.**

Уколико две или више понуда имају исту најнижу понуђену цену приступиће се жребу, односно као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача који буде извучен путем жреба. Жреб ће се обавити у присуству представника понуђача, на тај начин што ће име сваког понуђача бити исписано на парчету папира, убачено у врећицу, а један члан комисије ће једно парче папира извући из врећице и показати га свим присутним лицима.

**6. ОБРАСЦИ КОЈИ ЧИНЕ САСТАВНИ ДЕО ПОНУДЕ**

**6.1.ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ**

Понуда бр \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ од дана \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ за јавну набавку ЈН МВ 4/2019, у вези с позивом за подношење понуда објављеним на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца

***1.ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ***

|  |  |
| --- | --- |
| *Пословно име (назив понуђача):* |  |
| *Скраћено пословно име:* |  |
| *Правна форма:* |  |
| *Адреса понуђача (место и улица):* |  |
| *Матични број понуђача:* |  |
| *Шифра делатности:* |  |
| *Порески идентификациони број понуђача (ПИБ):* |  |
| *Име особе за контакт:* |  |
| *Деловодни број понуде:* |  |
| *Електронска адреса понуђача (имејлl):* |  |
| *Телефон:* |  |
| *Телефакс:* |  |
| *Број рачуна понуђача и назив банке:* |  |
| *Лице овлашћено за потписивање уговора* |  |
| *Интернет страница на којој су докази из члана 77. ЗЈН јавно доступни:* |  |
| *Понуђач се налазу у регистру понуђача АПР-а:* | ***Да Не*** |

***2. ПОНУДУ ПОДНОСИ:***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| - **САМОСТАЛНО** | | |
| - **КАО ЗАЈЕДНИЧКА ПОНУДА** 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **ГРУПЕ ПОНУЂАЧА** 2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  3. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  4. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  5. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \* навести назив и седиште свих учесника у заједничкој понуди | | |
| - **КАО ПОНУДА СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ** | | |
| Назив и седиште | Проценат укупне вредности набавке који ће се поверити подизвођачу | Део предмета набавке који ће извршити подизвођач |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

***Напомена:*** *заокружити начин подношења понуде и уписати податке о подизвођачу, уколико се понуда подноси са подизвођачем, односно податке о свим учесницима заједничке понуде, уколико понуду подноси група понуђача*

Уколико се подноси заједничка понуда као обавезан прилог уз образац понуде доставља се попуњен, потписан и печатом оверен образац општи подаци о понуђачу из групе понуђача.

Уколико се подноси понуда са подизвођачем као обавезан прилог уз образац понуде доставља се попуњен, потписан и печатом оверен образац општи подаци о подизвођач.

1. **ТАБЕЛАРНИ ДЕО ПОНУДЕ-услуга одржавања**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Р.бр. | НАЗИВ | КОЛ | Укупна цена без пдв-а за КОЛ: | пдв ( у процентима): | Укупна цена са пдв-ом КОЛ: |
| 1 | Услуга одржавања-SDL Trados Studio 2017 Professional Single user | 6 |  |  |  |
| 2 | Услуга одржавања-DL Trados Studio 2017 Professional Workgroup | 16 |  |  |  |

**УКУПНО (1+2):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ДИНАРА БЕЗ ПДВ-А**

**УКУПНО (1+2):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ДИНАРА СА ПДВ-ОМ**

|  |  |
| --- | --- |
| Рок плаћања – Наручилац ће уговорену цену уплатити, по закључењу уговора, у року од 30 дана од дана пријема исправно сачињеног рачуна | |
| Рок важења понуде (не може бити краћи од 60 дана од дана отварања понуда) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дана |

Датум Понуђач

М. П.

***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Напомене:***

*Образац понуде понуђач мора да попуни, овери печатом и потпише, чиме потврђује да су тачни подаци који су у обрасцу понуде наведени. Уколико понуђачи подносе заједничку понуду, група понуђача може да се определи да образац понуде потписују и печатом оверавају сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе који ће попунити, потписати и печатом оверити образац понуде.*

*Уколико је предмет јавне набавке обликован у више партија, понуђачи ће попуњавати образац понуде за сваку партију посебно*

**ОБРАЗАЦ ОПШТИ ПОДАЦИ О СВАКОМ ПОНУЂАЧУ ИЗ ГРУПЕ ПОНУЂАЧА**

У вези с позивом за подношење понуда за јавну набавку ЈН МВ 4/2019, објављеним на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца, изјављујемо да понуду подносимо као група понуђача, односно да подносимо заједничку понуду

1. **НОСИЛАЦ ПОСЛА**

|  |  |
| --- | --- |
| *Пословно име (назив понуђача):* |  |
| *Скраћено пословно име:* |  |
| *Правна форма:* |  |
| *Адреса понуђача (место и улица):* |  |
| *Матични број понуђача:* |  |
| *Шифра делатности:* |  |
| *Порески идентификациони број понуђача (ПИБ):* |  |
| *Име особе за контакт:* |  |
| *Деловодни број понуде:* |  |
| *Електронска адреса понуђача (e-mail):* |  |
| *Телефон:* |  |
| *Телефакс:* |  |
| *Број рачуна понуђача и назив банке:* |  |
| *Подаци о обавези за извршење уговора:* |  |
| *Интернет страница на којој су докази из члана 77. ЗЈН јавно доступни:* |  |
| *Понуђач се налазу у регистру понуђача АПР-а:* | ***Да Не*** |

1. **ЧЛАН ГРУПЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| *Пословно име (назив понуђача):* |  |
| *Скраћено пословно име:* |  |
| *Правна форма:* |  |
| *Адреса понуђача (место и улица):* |  |
| *Матични број понуђача:* |  |
| *Шифра делатности:* |  |
| *Порески идентификациони број понуђача (ПИБ):* |  |
| *Име особе за контакт:* |  |
| *Деловодни број понуде:* |  |
| *Електронска адреса понуђача (e-mail):* |  |
| *Телефон:* |  |
| *Телефакс:* |  |
| *Број рачуна понуђача и назив банке:* |  |
| *Подаци о обавези за извршење уговора:* |  |
| *Интернет страница на којој су докази из члана 77. ЗЈН јавно доступни:* |  |
| *Понуђач се налазу у регистру понуђача АПР-а:* | ***Да Не*** |

Понуђач

М. П.

***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

**Напомена:**

· Образац општи подаци о сваком понуђачу из групе понуђача попуњавају и уз понуду подносе само они понуђачи који подносе заједничку понуду.

· Ако понуђач не наступа у заједничкој понуди, Образац општи подаци о сваком понуђачу из групе понуђача се не попуњава и не доставља уз понуду.

· Уколико има више понуђача у групи понуђача Образац општи подаци о сваком понуђачу из групе понуђача се може умножити.

**ОБРАЗАЦ ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДИЗВОЂАЧИМА**

У вези с позивом за подношење понуда за јавну набавку ЈН МВ 4/2019, објављеним на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца, изјављујем да понуду подносим са подизвођачем/има

**Подизвођач бр.1**

|  |  |
| --- | --- |
| *Пословно име (назив ПОДИЗВОЂАЧА):* |  |
| *Скраћено пословно име:* |  |
| *Правна форма:* |  |
| *Адреса подизвођача (место и улица):* |  |
| *Матични број подизвођача:* |  |
| *Шифра делатности:* |  |
| *Порески идентификациони број подизвођача (ПИБ):* |  |
| *Име особе за контакт:* |  |
| *Електронска адреса подизвођача (e-mail):* |  |
| *Телефон:* |  |
| *Телефакс:* |  |
| *Број рачуна и назив банке:* |  |
| *Проценат укупне вредности набавке који ће се поверити подизвођачу:* |  |
| *Део предмета набавке који ће се извршити преко подизвођача:* |  |
| *Интернет страница на којој су докази из члана 77. ЗЈН јавно доступни:* |  |
| *Понуђач се налазу у регистру понуђача АПР-а:* | ***Да Не*** |

1. **Подизвођач бр.2**

|  |  |
| --- | --- |
| *Пословно име (назив ПОДИЗВОЂАЧА):* |  |
| *Скраћено пословно име:* |  |
| *Правна форма:* |  |
| *Адреса подизвођача (место и улица):* |  |
| *Матични број подизвођача:* |  |
| *Шифра делатности:* |  |
| *Порески идентификациони број подизвођача (ПИБ):* |  |
| *Име особе за контакт:* |  |
| *Електронска адреса подизвођача (e-mail):* |  |
| *Телефон:* |  |
| *Телефакс:* |  |
| *Број рачуна и назив банке:* |  |
| *Проценат укупне вредности набавке који ће се поверити подизвођачу:* |  |
| *Део предмета набавке који ће се извршити преко подизвођача:* |  |
| *Интернет страница на којој су докази из члана 77. ЗЈН јавно доступни:* |  |
| *Понуђач се налазу у регистру понуђача АПР-а:* | ***Да Не*** |

Понуђач

М. П.

***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

**Напомена:**

· Образац општи подаци о подизвођачима попуњавају само они понуђачи који понуду подносе са подизвођачем/има.

· Ако понуђач наступа без подизвођача Образац општи подаци о подизвођачу се не попуњава и не доставља уз понуду.

· Образац општи подаци о подизвођачима попуњава и потписује понуђач, а не подизвођач

· Уколико има више подизвођача Образац општи подаци о подизвођачу се може умножити

**6.2.ОБРАЗАЦ СТРУКТУРЕ ЦЕНЕ СА УПУТСТВОМ КАКО ДА СЕ ПОПУНИ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Р.бр. | НАЗИВ | Јед. | КОЛ | Цена по јединици мере без пдв-а | ПДВ: | Цена по јединици мере са пдв-ом | Цена по КОЛ без пдв-а | ПДВ: | Цена по КОЛ са пдв-ом |
| 1 | Услуга одржавања-SDL Trados Studio 2017 Professional Single user | ком | 6 |  |  |  |  |  |  |
| 2 | Услуга одржавања-SDL Trados Studio 2017 Professional Workgroup | ком | 16 |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Укупна цена: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ динара (1+2) без пдв-а**  **Укупна цена: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ динара (1+2) са пдв-ом**  Датум: | М.П. | Потпис понуђача |
|  |  |  |

**УПУТСТВО КАКО ДА СЕ ПОПУНИ ОБРАЗАЦ СТРУКТУРЕ ПОНУЂЕНЕ ЦЕНЕ**

Сходно одредбама Закона о јавним набавкама и Правилника о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова у обрасцу структуре цене морају бити приказани основни елементи понуђене цене и то цена (јединична и укупна) са и без ПДВ-а.

**6.3 ОБРАЗАЦ ТРОШКОВА ПРИПРЕМЕ ПОНУДЕ**

У складу са чланом 88. став 1. Закона, понуђач \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *,* доставља укупан износ и структуру трошкова припремања понуде за јавну ЈН МВ 4/2019, како следи у табели:

|  |  |
| --- | --- |
| ***ВРСТА ТРОШКА*** | ***ИЗНОС ТРОШКА У РСД*** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| ***УКУПАН ИЗНОС ТРОШКОВА ПРИПРЕМАЊА ПОНУДЕ*** |  |

Трошкове припреме и подношења понуде сноси искључиво понуђач и не може тражити од наручиоца накнаду трошкова.

Ако је поступак јавне набавке обустављен из разлога који су на страни наручиоца, наручилац је дужан да понуђачу надокнади трошкове израде узорка или модела, ако су израђени у складу са техничким спецификацијама наручиоца и трошкове прибављања средства обезбеђења, под условом да је понуђач тражио накнаду тих трошкова у својој понуди.

***Напомена: достављање овог обрасца није обавезно.***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Датум: | М.П. | Потпис понуђача |
|  |  |  |

**6.4. ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ**

У складу са чланом 26. Закона, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(Назив понуђача)

даје:

**ИЗЈАВУ**

**О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да сам понуду у поступку јавне набавке ЈН МВ 4/2019, поднео независно, без договора са другим понуђачима или заинтересованим лицима.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Датум: | М.П. | Потпис понуђача |
|  |  |  |

***Напомена:*** *у случају постојања основане сумње у истинитост изјаве о независној понуди, наручулац ће одмах обавестити организацију надлежну за заштиту конкуренције. Организација надлежна за заштиту конкуренције, може понуђачу, односно заинтересованом лицу изрећи меру забране учешћа у поступку јавне набавке ако утврди да је понуђач, односно заинтересовано лице повредило конкуренцију у поступку јавне набавке у смислу закона којим се уређује заштита конкуренције. Мера забране учешћа у поступку јавне набавке може трајати до две године. Повреда конкуренције представља негативну референцу, у смислу члана 82. став 1. тачка 2. Закона.*

***Уколико понуду подноси група понуђача,*** *Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом.*

**6.5. ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ НА ОСНОВУ ЧЛАНА 79. СТАВ 10. ЗЈН**

На основу члана 79. став 10. под кривичном и материјалном одговорношћу као понуђач у поступку јавне набавке ЈН МВ 4/2019 дајем

ИЗЈАВУ

Да се у држави \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, у којој имам седиште не издају докази из члана 77. Закона о јавним набавкама, те исту оверену пред судским-управним органом-јавним бележником-другим надлежним органом државе \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ прилажем уз понуду за јавну набавку.

Упознат сам са могућношћу Наручиоца да провери да ли су испуњени услови за давање ове изјаве.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Датум: | М.П. | Потпис понуђача |
|  |  |  |

**Напомена:** понуђач пупуњава и оверава ову изјаву **уколико има седиште у другој држави**

**7.МОДЕЛ УГОВОРА**

**Понуђач модел уговора НЕ треба да пупуњава, али мора да га потпише, овери печатом и достави са понудом**

**УГОВОР О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ МАЛЕ ВРЕДНОСТИ УСЛУГЕ ОДРЖАВАЊЕ СОФТВЕРА-СОФТВЕРСКИ ПАКЕТ SDL TRADOS STUDIO PROFESSIONAL 2017**

**ЈН МВ 4/2019**

Закључен дана \_\_\_\_\_\_2019. године, у Новом Саду, између:

1. Аутономна покрајина Војводина, Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине-националне заједнице, Нови Сад, Булевар Михајла Пупина бр. 16, ПИБ: 100716344, матични број: 08334790 (у даљем тексту: Наручилац), који заступа покрајински секретар Nyilas Mihály (Михаљ Њилаш), и
2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, адреса\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ПИБ:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, матични број:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (у даљем тексту: Добављач), који заступа \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Члан 1.

Предмет овог уговора је набавка услуге одржавања софтвера- софтверског пакета SDL Trados Studio Professional 2017 (у даљем тексту: Софтвер) који обухвата 6 Single user и 16 Workgroup лиценци, укупно 22 лиценце, у складу са техничком спецификацијом.

Лиценце у оквиру Софтвера су трајне.

Врста, обим и цена Софтвера утврђени су према позиву за подношење понуда Наручиоца објављеном на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца дана \_\_\_\_\_\_\_\_\_ године и понуди Добаваљача број: \_\_\_\_ од дана \_\_\_\_2019. године, сачињеној у складу са техничком спецификацијом предмета јавне набавке (у даљем тексту: Понуда).

Саставни део овог уговора чини Понуда из става 2. овог члана и техничка спецификација из конкурсне документације.

Члан 2.

Добављач се обавезује да обезбеди одржавање Софтвера у току 2019. године под условима и на начин утврђен у понуди Добављача у складу са техничком спецификацијом.

Члан 3.

Уговорне стране прихватају цену коју је Добављач дао у понуди.

Уговорена цена из члана 1. овог уговора износи \_\_\_\_\_\_\_ динара без пдв-а, односно \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ динара са пдв-ом.

Уговорена цена је фиксна.

Члан 4.

Наручилац ће уговорену цену уплатити, по закључењу уговора, у року од 30 дана од дана пријема исправно сачињеног рачуна.

Члан 5.

Уговорне стране сагласне су да све евентуалне спорове решавају споразумно, а у случају спора уговара се надлежност суда у Новом Саду.

Уговорне стране сагласне су да се на све међусобне односе, који нису дефинисани овим уговором, непосредно примењују одредбе Закона о јавним набавкама и Закона о облигационим односима.

Члан 6.

Уговор је сачињен у 6 (шест) примерака од којих Наручилац задржава 4 (четири) а Добављач 2 (два) примерка.

**ЗА НАРУЧИОЦА ЗА ДОБАВЉАЧА**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nyilas Mihály

(Михаљ Њилаш)

**Напомена:**

- Модел уговора представља садржину уговора који ће бити закључен са изабраним понуђачем.

**- Понуђач модел уговора НЕ треба да пупуњава али треба да га потпише и овери печатом и достави са понудом**

- Наручилац ће, ако понуђач без оправданих разлога одбије да закључи уговор о јавној набавци, након што му је уговор додељен, Управи за јавне набавке доставити доказ негативне референце

-Уколико се на страни понуђача јављају подизвођачи или понуђачи у заједничкој понуди, уговор ће садржати и податке о њима у складу са одредбама ЗЈН

**8.УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ**

***1. ПОДАЦИ О ЈЕЗИКУ НА КОЈЕМ ПОНУДА МОРА ДА БУДЕ САСТАВЉЕНА***

Понуђач подноси понуду на српском језику.

***2. НАЧИН ПОДНОШЕЊА ПОНУДЕ***

Понудасе сачињава у писаном облику, у једном примерку, подноси се непосредно или путем поште, на обрасцу из Конкурсне документације и мора бити јасна и недвосмислена, читко попуњена – откуцана или написана необрисивим мастилом, и оверена печатом и потписана од стране овлашћеног лица понуђача (овлашћено за заступање). Понуда се подноси уковерти или кутији, затвореној на начин да се приликом отварања понуда може са сигурношћу утврдити да се први пут отвара.

На полеђини коверте или на кутији навести назив и адресу понуђача, број телефона, имејл адресу и име особе за контакт

У случају да понуду подноси група понуђача, на коверти је потребно назначити да се ради о групи понуђача и навести називе и адресу свих учесника у заједничкој понуди.

Понуду доставити на адресу: Аутономна покрајина Војводина, Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине-националне заједнице, 21000 Нови Сад, Булевар Михајла Пупина 16. са обавезном назнаком на лицу коверте (кутије): "Не отварати - понуда за јавну набавку услуге одржавања софтвера- софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 ЈН МВ 4/2019", поштом или лично.

Понуда се сматра **благовременом** уколико је примљена од стране наручиоца до **13. фебруара 2019. године до 9,30 часова**.

Јавно отварање понуда ће бити 13. фебруара 2019. године у 10 часова, у згради Покрајинске владе, Булевар Михајла Пупина 16, Нови Сад, у канцеларији број 68 на првом спрату.

Наручилац ће, по пријему одређене понуде, на коверти, односно кутији у којој се понуда налази, обележити време пријема и евидентирати број и датум понуде према редоследу приспећа. Уколико је понуда достављена непосредно наручулац ће понуђачу предати потврду пријема понуде. У потврди о пријему наручилац ће навести датум и сат пријема понуде.

Понуда коју наручилац није примио у року одређеном за подношење понуда, односно која је примљена по истеку дана и сата до којег се могу понуде подносити, сматраће се неблаговременом.

**Обавезна садржина понуде је:**

Ако понуђач подноси понуду **самостално**:

* *Образац понуде са табеларним делом понуде и општим подацима о понуђачу*
* *Образац структуре понуђене цене*
* *Образац трошкова припреме понуде (****није обавезан****, подноси се само ако је понуђач имао трошкове наведене у обрасцу и ако тражи њихову надокнаду)*
* *Образац изјаве о независној понуди*
* *Образац изјаве на основу члана 79. став 10. ЗЈН (ако понуђач има седиште у другој држави)*
* *Тражени докази за испуњеност услова из чл. 75 и 76*
* *модел уговора*

Ако понуђач подноси понуду са **подизвођачем**:

* *Образац понуде са табеларним делом понуде и општим подацима о понуђачу и подизвођачу*
* *Образац структуре понуђене цене*
* *Образац трошкова припреме понуде (****није обавезан****, подноси се само ако је понуђач имао трошкове наведене у обрасцу и ако тражи њихову надокнаду)*
* *Образац изјаве о независној понуди*
* *Образац изјаве на основу члана 79. став 10. ЗЈН (ако понуђач има седиште у другој држави)*
* *Тражени докази за испуњеност услова из чл. 75 и 76*
* *модел уговора*

Ако понуду подноси група понуђача-**заједничка понуда**:

* *Образац понуде са табеларним делом понуде*
* *Образац општи подаци о сваком понуђачу из групе понуђача*
* *Споразум групе понуђача о заједничком извршењу јавне набавке*
* *Образац структуре понуђене цене*
* *Образац трошкова припреме понуде (****није обавезан****, подноси се само ако је понуђач имао трошкове наведене у обрасцу и ако тражи њихову надокнаду)*
* *Образац изјаве о независној понуди (овај образац мора да се поднесе за сваког члана групе понуђача поноособ, укључујући и носиоца посла)*
* *Образац изјаве на основу члана 79. став 10. ЗЈН (ако понуђач има седиште у другој држави)*
* *Тражени докази за испуњеност услова из чл. 75 и 76*
* *модел уговора*

Понуда се сачињава тако што понуђач уписује тражене податке у обрасце који су саставни део конкурсне докуменатације. Све обрасце потписује и печатом оверава овлашћено лице понуђача. Исправка грешака у попуњавању образаца и изјава мора се оверити иницијалима особе која потписала понуду и печатом понуђача.

**Напомена**: начин попуњавања образаца датих у конкурсној документацији, односно података који морају бити њихов саставни део:

Понуда се сачињава тако што понуђач уписује тражене податке у обрасце који су саставни део Конкурсне документације. Све обрасце оверава и потписује лице овлашћено понуђача.

Исправка грешака у попуњавању обрасца понуде и других приложених образаца и изјава мора се оверити иницијалима особе која је потписала понуду и печатом понуђача.

АКО ПОНУЂАЧ ПОДНОСИ ПОНУДУ САМОСТАЛНО овлашћено лице понуђача потписује и оверава печатом.

АКО ПОНУЂАЧ ПОДНОСИ ПОНУДУ СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ овлашћено лице понуђача потписује и оверава печатом.

АКО ПОНУДУ ПОДНОСИ ГРУПА ПОНУЂАЧА - ЗАЈЕДНИЧКА ПОНУДА група понуђача може да се определи да обрасце дате у Конкурсној документацији потписују и оверавају печатом сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе понуђача који ће потписивати и оверавати печатом обрасце дате у Конкурсној документацији, изузев Обрасца изјаве о независној понуди. Сваки члан групе понуђача, укључујући и носиоца посла, мора да достави попуњен, потписан и печатиран Образац изјаве о независној понуди. У случају да се група понуђача определи да један од понуђача из групе понуђача потписује и печатом оверава обрасце из Конкурсне документације (изузев два наведена) то питање треба дефинисати Споразумом којим се понуђачи из групе понуђача међусобно и према Наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке, а који чини саставни део заједничке понуде сходно члану 81. ЗЈН, како је то и објашњено у тачки 8) овог дела Конкурсне документације.

***3. НАЧИН ИЗМЕНЕ, ДОПУНЕ И ОПОЗИВА ПОНУДЕ***

У року за подношење понуде понуђач може да измени, допуни или опозове своју понуду на начин који је одређен за подношење понуде.

Понуђач је дужан да јасно назначи који део понуде мења односно која документа накнадно доставља.

Измену, допуну или опозив понуде треба доставити на адресу: Аутономна покрајина Војводина, Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине-националне заједнице, Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад*,* са назнаком:

„Измена понуде за јавну набавку услуге одржавања софтвера- софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 ЈН МВ 4/2019- НЕ ОТВАРАТИ” или

„Допуна понуде за јавну набавку услуге одржавања софтвера- софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 ЈН МВ 4/2019- НЕ ОТВАРАТИ” или

„Опозив понуде за јавну набавку услуге одржавања софтвера- софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 ЈН МВ 4/2019- НЕ ОТВАРАТИ” или

„Измена и допуна понуде за јавну набавку услуге одржавања софтвера- софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 ЈН МВ 4/2019- НЕ ОТВАРАТИ”

На полеђини коверте или на кутији навести назив и адресу понуђача. У случају да понуду подноси група понуђача, на коверти је потребно назначити да се ради о групи понуђача и навести називе и адресу свих учесника у заједничкој понуди.

По истеку рока за подношење понуда понуђач не може да повуче нити да мења своју понуду.

***4. УЧЕСТВОВАЊЕ У ЗАЈЕДНИЧКОЈ ПОНУДИ ИЛИ КАО ПОДИЗВОЂАЧ***

Понуђач може да поднесе само једну понуду.

Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач, нити исто лице може учествовати у више заједничких понуда, у супротном понуда ће бити одбијена.

У Обрасцу понуде понуђач наводи на који начин подноси понуду, односно да ли подноси понуду самостално, или као заједничку понуду, или подноси понуду са подизвођачем.

***5. ПОНУДА СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ***

Уколико понуђач подноси понуду са подизвођачем дужан је да у Обрасцу понуде наведе да понуду подноси са подизвођачем, проценат укупне вредности набавке који ће поверити подизвођачу, а који не може бити већи од 50%, као и део предмета набавке који ће извршити преко подизвођача.

Понуђач у Обрасцу понуденаводи назив и седиште подизвођача, уколико ће делимично извршење набавке поверити подизвођачу.

Уколико уговор о јавној набавци буде закључен између наручиоца и понуђача који подноси понуду са подизвођачем, тај подизвођач ће бити наведен и у уговору о јавној набавци.

Понуђач је дужан да за подизвођаче достави доказе о испуњености услова који су наведени у конкурсној документацији, у складу са Упутством како се доказује испуњеност услова.

Понуђач у потпуности одговара наручиоцу за извршење обавеза из поступка јавне набавке, односно извршење уговорних обавеза, без обзира на број подизвођача.

Понуђач је дужан да наручиоцу, на његов захтев, омогући приступ код подизвођача, ради утврђивања испуњености тражених услова.

Понуђач не може ангажовати као подизвођача лице које није навео у понуди, у супротном наручилац ће раскинути уговор, осим ако би раскидом уговора наручилац претрпео знатну штету. У том случају наручилац је дужан да обавести организацију надлежну за заштиту конкуренције.

Понуђач може ангажовати као подизвођача лице које није навео у понуди, ако је на страни подизвођача након подношења понуде настала трајнија неспособност плаћања, ако то лице испуњава све услове одређене за подизвођача и уколико добије претходну сагласност наручиоца.

***6. ЗАЈЕДНИЧКА ПОНУДА***

Понуду може поднети група понуђача.

Уколико понуду подноси група понуђача, саставни део заједничке понуде мора бити споразум којим се понуђачи из групе међусобно и према наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке, а који обавезно садржи податке о:

* члану групе који ће бити носилац посла, односно који ће поднети понуду и који ће заступати групу понуђача пред наручиоцем,
* опис послова сваког од понуђача из групе понуђача у извршењу уговора

Споразумом се уређује и питање ко потписује обрасце из конкурсне документације.

Група понуђача је дужна да достави све доказе о испуњености услова који су наведени у конкурсној документацији, у складу са Упутством како се доказује испуњеност услова.

Понуђачи из групе понуђача одговарају неограничено солидарно према наручиоцу.

Задруга може поднети понуду самостално, у своје име, а за рачун задругара или заједничку понуду у име задругара.

Ако задруга подноси понуду у своје име за обавезе из поступка јавне набавке и уговора о јавној набавци одговара задруга и задругари у складу са законом.

Ако задруга подноси заједничку понуду у име задругара за обавезе из поступка јавне набавке и уговора о јавној набавци неограничено солидарно одговарају задругари.

***7. НАЧИН И УСЛОВИ ПЛАЋАЊА, ГАРАНТНИ РОК, КАО И ДРУГЕ ОКОЛНОСТИ ОД КОЈИХ ЗАВИСИ ПРИХВАТЉИВОСТ ПОНУДЕ***

***9.1.*** Захтеви у погледу начина, рока и услова плаћања*.*

Наручилац ће уговорену цену уплатити у року од 30 дана, по закључењу уговора, од дана пријема исправно сачињеног рачуна.

***9.2.*** Захтев у погледу рока испоруке

Услуга одржаавња важи за 2019. годину.

**9.3.** Захтев у погледу рока важења понуде

Рок важења понуде не може бити краћи од 60 дана од дана отварања понуда.

У случају истека рока важења понуде, наручилац је дужан да у писаном облику затражи од понуђача продужење рока важења понуде.

Понуђач који прихвати захтев за продужење рока важења понуде на може мењати понуду.

***8. ВАЛУТА И НАЧИН НА КОЈИ МОРА ДА БУДЕ НАВЕДЕНА И ИЗРАЖЕНА ЦЕНА У ПОНУДИ***

Цена мора бити исказана у динарима, са и без пореза на додату вредност, са урачунатим свим трошковима које понуђач има у реализацији предметне јавне набавке, с тим да ће се за оцену понуде узимати у обзир цена без пореза на додату вредност.

Цена је фиксна и не може се мењати.

Ако је у понуди исказана неуобичајено ниска цена, наручилац ће поступити у складу са чланом 92. Закона.

Ако понуђена цена укључује увозну царину и друге дажбине, понуђач је дужан да тај део одвојено искаже у динарима.

***9. ПОДАЦИ О ВРСТИ, САДРЖИНИ, НАЧИНУ ПОДНОШЕЊА, ВИСИНИ И РОКОВИМА ОБЕЗБЕЂЕЊА ИСПУЊЕЊА ОБАВЕЗА ПОНУЂАЧА***

**/**

**10. ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ**

Заинтересовано лице може, у писаном облику путем поште на адресу наручиоца, електронске поште на имејл ivan.borojev@vojvodina.gov.rs или факсом на број 021/557 074тражити од наручиоца додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде, најкасније пет дана пре истека рока за подношење понуде.

Наручилац ће заинтересованом лицу у року од три дана од дана пријема захтева за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације, одговор доставити у писаном облику и истовремено ће ту информацију објавити на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници.

Додатне информације или појашњења упућују се са напоменом „Захтев за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације,ЈН МВ 4/2019, за јавну набавку услуге одржавања софтвера- софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017. Ако наручилац измени или допуни конкурсну документацију осам или мање дана пре истека рока за подношење понуда, дужан је да продужи рок за подношење понуда и објави обавештење о продужењу рока за подношење понуда.

По истеку рока предвиђеног за подношење понуда наручилац не може да мења нити да допуњује конкурсну документацију.

Тражење додатних информација или појашњења у вези са припремањем понуде телефоном није дозвољено.

Комуникација у поступку јавне набавке врши се искључиво на начин одређен чланом 20. Закона.

**11. ДОДАТНА ОБЈАШЊЕЊА ОД ПОНУЂАЧА ПОСЛЕ ОТВАРАЊА ПОНУДА И КОНТРОЛА КОД ПОНУЂАЧА ОДНОСНО ЊЕГОВОГ ПОДИЗВОЂАЧА**

После отварања понуда наручилац може приликом стручне оцене понуда да у писаном облику захтева од понуђача додатна објашњења која ће му помоћи при прегледу, вредновању и упоређивању понуда, а може да врши контролу (увид) код понуђача, односно његовог подизвођача (члан 93. Закона).

Уколико наручилац оцени да су потребна додатна објашњења или је потребно извршити контролу (увид) код понуђача, односно његовог подизвођача, наручилац ће понуђачу оставити примерени рок да поступи по позиву наручиоца, односно да омогући наручиоцу контролу (увид) код понуђача, као и код његовог подизвођача.

Наручилац може уз сагласност понуђача да изврши исправке рачунских грешака уочених приликом разматрања понуде по окончаном поступку отварања.

У случају разлике између јединичне и укупне цене, меродавна је јединична цена.

Ако се понуђач не сагласи са исправком рачунских грешака, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

**12.КОРИШЋЕЊЕ ПАТЕНТА И ОДГОВОРНОСТ ЗА ПОВРЕДУ ЗАШТИЋЕНИХ ПРАВА ИНТЕЛЕКТУАЛНЕ СВОЈИНЕ ТРЕЋИХ ЛИЦА**

Накнаду за коришћење патената, као и одговорност за повреду заштићених права интелектуалне својине трећих лица сноси понуђач.

**13. НАЧИН И РОК ЗА ПОДНОШЕЊЕ ЗАХТЕВА ЗА ЗАШТИТУ ПРАВА ПОНУЂАЧА**

Захтев за заштиту права може да поднесе понуђач, односно свако заинтересовано лице, који има интерес за доделу уговора у конкретном поступку јавне набавке и који је претрпео или би могао да претрпи штету због поступања наручиоца противно одредбама Закона о јавним набавкама.

Захтев за заштиту права подноси се Наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији. Захтев за заштиту права може се поднети у току целог поступка јавне набавке, против сваке радње наручиоца, осим уколико Законом није другачије одређено. Наручилац објављује обавештење о поднетом захтеву на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници, најкасније у року од два дана од дана пријема захтева.

Уколико се захтевом за заштиту права оспорава врста поступка, садржина позива за подношење понуда или конкурсне документације, захтев ће се сматрати благовременим уколико је примљен од стране наручиоца најкасније седам дана пре истека рока за подношење понуда, без обзира на начин достављања и уколико је подносилац захтева у складу са чланом 63. став 2. указао наручиоцу на евентуалне недостатке и неправилности, а наручилац исте није отклонио.

Захтев за заштиту права којим се оспоравају радње које наручилац предузме пре истека рока за подношење понуда, а након истека рока из претходног става, сматраће се благовременим уколико је поднет најкасније до истека рока за подношење понуда.

После доношења одлуке о додели уговора или одлуке о обустави поступка јавне набавке, рок за подношење захтева за заштиту права је десет дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки.

Захтевом за заштиту права не могу се оспоравати радње наручиоца предузете у поступку јавне набавке ако су подносиоцу захтева били или могли бити познати разлози за његово подношење пре истека рока за подношење понуда, а подносилац захтева га није поднео пре истека тог рока.

Ако је у истом поступку јавне набавке поново поднет захтев за заштиту права од стране истог подносиоца захтева, у том захтеву се не могу оспоравати радње наручиоца за које је подносилац захтева знао или могао знати приликом подношења претходног захтева.

Захтев за заштиту права не задржава даље активности наручиоца у поступку јавне набавке у складу са одредбама члана 150. Закона.

У случају поднетог захтева наручилац не може донети одлуку о додели уговора и одлуку о обустави поступка, нити може закључити уговор о јавној набавци пре доношења одлуке о захтеву. даље поступање наручиоца прописано је чл. 150-153. Закона.

Подносилац захтева је дужан да на рачун буџета Републике Србије уплати таксу у изнoсу од 60.000,00 динара уколико оспорава одређену радњу наручиоца пре отварања понуда (пријава), односно након отварања понуда.

- Упутство о уплати таксе из члана 156. Закона

Чланом 151. Закона је прописано да захтев за заштиту права мора да садржи, између осталог, и потврду о уплати таксе из члана 156. ЗЈН.

Подносилац захтева за заштиту права је дужан да на одређени рачун буџета Републике Србије уплати таксу у износу прописаном чланом 156. ЗЈН.

Као доказ о уплати таксе, у смислу члана 151. став 1. тачка 6) ЗЈН, прихватиће се:

1) Потврда о извршеној уплати таксе из члана 156. ЗЈН која садржи следеће елементе:

(1) да буде издата од стране банке и да садржи печат банке;

(2) да представља доказ о извршеној уплати таксе (у потврди мора јасно да буде истакнуто да је налог за уплату таксе, односно налог за пренос средстава реализован, као и датум извршења налога);

(3) износ таксе из члана 156. ЗЈН чија се уплата врши;

(4) број рачуна буџета: 840-30678845-06;

(5) шифру плаћања: 153 (налог за уплату) или 253 (налог за пренос);

(6) позив на број: подаци о броју или ознаци јавне набавке поводом које се подноси захтев за заштиту права

(7) сврха: ЗЗП; назив наручиоца; број или ознака јавне набавке поводом које се подноси захтев за заштиту права

(8) корисник: буџет Републике Србије;

(9) назив уплатиоца, односно назив подносиоца захтева за заштиту права за којег је извршена уплата републичке административне таксе;

(10) потпис овлашћеног лица банке.

2) Налог за уплату, први примерак, оверен потписом овлашћеног лица и печатом банке или поште, који садржи и све друге елементе из потврде о извршеној уплати таксе наведене под тачком 1.

3. Потврда издата од стране Републике Србије, Министарства финансија, Управе за трезор, потписана и оверена печатом, која садржи све елементе из потврде о извршеној уплати таксе из тачке 1, осим оних наведених под (1) и (10), за подносиоце захтева за заштиту права који имају отворен рачун у оквиру припадајућег консолидованог рачуна трезора, а који се води у Управи за трезор (корисници буџетских средстава, корисници средстава организација за обавезно социјално осигурање и други корисници јавних средстава);

4. Потврда издата од стране Народне банке Србије, која садржи све елементе из потврде о извршеној уплати таксе из тачке 1, за подносиоце захтева за заштиту права (банке и други субјекти) који имају отворен рачун код Народне банке Србије у складу са законом и другим прописом.